

## Cargo Train Fix.

### Descrizione del prodotto

Valevoli dal 01.01.2022

---

### Riepilogo / Indice

---

<b>1</b>	<b>Specifiche prestazionali</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Modalità di ordinazione</b>	<b>3</b>

---

## 1 Specifiche prestazionali

---

### 1.1 Entità delle prestazioni

Il prodotto Cargo Train Fix comprende il trasporto di merci in treni completi sia nel traffico interno svizzero sia con partenza e arrivo in stazioni situate all'estero.

Cargo Train Fix è la soluzione ideale per grandi spedizioni che sono pianificabili almeno a partire da un periodo di orario (3 mesi) fino a un anno di orario con giorni di circolazione, pesi, tratte e orari di circolazione definiti anticipatamente in modo vincolante.

La prestazione di base include il trasporto ferroviario dalla stazione mittente alla stazione destinataria e un unico servizio di ritiro/ consegna/ presso un impianto di carico e scarico o un binario di raccordo.

La prestazione di base comprende:

- ➔ la verifica del carro da parte di un controllore tecnico
- ➔ l'avviso al cliente relativo ai carri tramite CIS Online (nei punti di servizio ubicati in Svizzera)

Nella prestazione di base non è incluso:

- ➔ l'affitto di binari per il ricovero dei carri
- ➔ allinea/disposizione dei carri

Il peso massimo di trasporto e la lunghezza massima possibile per ogni treno completo dipendono dalle tratte percorse e dalle circostanze tecniche, operative e locali. Questi dati sono reperibili nella verifica della disponibilità.

### 1.2 Tempi di percorrenza

La durata di trasporto dipende dalla distanza e si basa sulle norme CIM.

### 1.3 Punti e orari di servizio

#### **Svizzera**

Vi serviamo in tutte le stazioni ferroviarie aperte a scartamento normale, rispettivamente dei punti di raccordo e dei binari di carico e scarico in Svizzera.

#### **International**

Offriamo trasporti internazionali in collaborazione con le nostre ferrovie partner europee. Le ferrovie partner locali organizzano la consegna locale sul binario di carico e scarico o di raccordo e stabiliscono gli orari e le frequenze di servizio corrispondenti.

Gli orari e le frequenze di servizio (Svizzera e International) si basano sulle esigenze dei clienti e sulle condizioni quadro operative.

### 1.4 Orario

Gli orari vengono elaborati in modo individuale tenendo conto delle esigenze dei clienti e delle condizioni quadro operative. Gli orari comunicati al cliente non vanno considerati come termine di consegna concordato ai sensi dell'art. 16 § 1 CIM.

---

### 1.5 Prestazioni supplementari

FFS Cargo offre numerose prestazioni supplementari, come ad esempio:

- ➔ servizi amministrativi, ad. es. sdoganamenti
- ➔ disposizione dei carri, pesatura ecc.

L'offerta completa è disponibile sul sito di FFS Cargo nel documento «Prezzi e condizioni FFS Cargo SA», che può essere consultato all'indirizzo [www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html](http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html).

### 1.6 Intervalli di carico

I intervalli di carico sono regolati nelle due disposizioni per "l'utilizzo di carri merci di proprietà della ferrovia" e per "l'utilizzo di carri merci di altri detentori". Disponibile su:

<http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html>

Nota: L'introduzione di questo strumento comporta l'adeguamento delle regole aziendali per il calcolo degli intervalli di carico. Le regole 2022 saranno applicate non appena effettuato il passaggio a Cargo Storage; fino a quel momento rimane in vigore la regolamentazione del 2021.

Di seguito troverete maggiori informazioni su Cargo Storage: <https://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/e-services/sbb-cargo-digital/storage.html?tracking-marketingurl=cargostorage>.

I clienti sono pregati di comunicare per tempo che i carri sono pronti per il ritiro, così che questi possano essere ritirati al servizio successivo.

## 2 Modalità di ordinazione

### 2.1 Ordine e scadenza

L'ordinazione **vincolante** della prestazione di trasporto va effettuata al più tardi con 2 mesi di anticipo rispetto al primo giorno di circolazione desiderato, notificando:

- ➔ tratta del trasporto (posto di carico spedizione, posto di carico destinazione)
- ➔ peso della spedizione
- ➔ giorno di circolazione desiderato
- ➔ finestra temporale desiderata
- ➔ numero di carri merci di proprietà della ferrovia FFS necessari, incl. relativa tipologia

### 2.2 Termine di ordinazione speciale

In caso di trasporti straordinari, FFS Cargo può concordare termini di ordinazione speciali.

Per la circolazione nei giorni festivi e nei periodi di vacanza, occorre comunicare al consulente alla clientela le proprie esigenze di trasporto. La panoramica generale di giorni festivi e scadenze di ordinazione è reperibile sul sito web di FFS Cargo nella rubrica «Offerta di servizi durante le festività» che può essere consultato all'indirizzo: [www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html](http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html)

### 2.3 Disdette e modifiche di prestazioni di trasporto ordinate

Le disdette e le modifiche che richiedono una ripianificazione sono a pagamento a seconda della scadenza.

Nel caso in cui i clienti richiedano una disdetta o una modifica dopo

**(termini di storno)**

l'ordinazione vincolante della prestazione di trasporto e dopo la conclusione della pianificazione da parte di FFS Cargo con conferma del piano di trasporto, a seconda della scadenza verranno addebitati i seguenti costi:

Per modifiche che richiedono una ripianificazione si intendono:

- ➔ modifica della tratta / dell'itinerario di riferimento
- ➔ rinvio (stesso giorno)
- ➔ modifica del giorno di circolazione
- ➔ modifica dei parametri del treno (per es. carri, peso, lunghezza)
- ➔ modifica del posto di carico (per es. sostituzione)

Disdette e modifiche a pianificazione avvenuta da parte di FFS Cargo devono essere richieste in forma scritta agli indirizzi di FFS Cargo che figurano nel contratto.

I seguenti **termini di disdetta e modifica soggetti a pagamento** sono validi per il traffico interno svizzero. I costi si intendono per treno e si riferiscono alla data di trasporto e all'ora di presentazione della modifica o cancellazione.

Preavviso	Costi
entro le ore 12.00 del mercoledì precedente	gratis
fino a 48 ore prima del trasporto	CHF 2000. – per ciascun treno
fino a 24 ore prima del trasporto	CHF 3000. – per ciascun treno
meno di 24 ore prima del trasporto	CHF 4000. – per ciascun treno
nessuna notifica (no show)	CHF 5000. – per ciascun treno

Le condizioni per le disdette e le modifiche ai servizi di trasporto internazionale devono essere richieste alla rispettiva ferrovia partner.

**2.4 Treni speciali**

Sono considerati treni speciali i treni i cui parametri (peso, lunghezza, itinerario di riferimento) differiscono dalle prestazioni di trasporto concordate nel contratto. I corrispondenti costi aggiuntivi vengono addebitati in base a «Prezzi e condizioni FFS Cargo SA», che può essere consultato all'indirizzo [www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html](http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html). I treni speciali possono essere fatti circolare solo a fronte della disponibilità per l'esercizio e delle corrispondenti capacità.

**2.5 Ordine di trasporto**

L'ordine di trasporto deve essere trasmesso a FFS Cargo al più tardi 90 minuti prima dell'inizio degli orari di servizio concordati (orario di consegna, orario di ritiro oppure orario di servizio combinato), nella forma seguente:

- ➔ Trasmissione dell'ordine di trasporto via CIS Online (software gratuito) o Edifact (interfaccia IT specifica del cliente)
- ➔ Trasmissione dell'ordine di trasporto via E-Mail o Fax in aggiunta una tassa secondo «Prezzi e condizioni FFS Cargo SA», che può essere consultato all'indirizzo [www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html](http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html)  
L'ordine di trasporto è reperibile sul nostro sito all'indirizzo [www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/moduli.html](http://www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/moduli.html).